

PHILIPS



AZ 6811

AZ 6812

AZ 6813

GB CD-player	4 ▶
F Lecteur de CD	11 ▶
D CD-Spieler	18 ▶
NL CD-speler	25 ▶
E Lector de CD	32 ▶
I Lettore CD	39 ▶
S CD-spelare	46 ▶
SF CD-sortin	53 ▶



PHILIPS

(GB) English page 4 **(GB)**
Guarantee and service pages 60-66

(F) Français page 11 **(F)**
Garantie et service après-vente pages 60-66

(D) Deutsch Seite 18 **(D)**
Garantieleistung und Service Seiten 60-66

(NL) Nederlands pagina 25 **(NL)**
Garantie en service pagina's 60-66

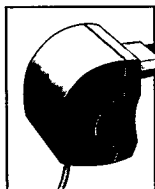
(E) Español página 32 **(E)**
Garantía páginas 60-66

(I) Italiano pagina 39 **(I)**
Garanzia e servizio pagine 60-66

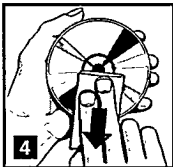
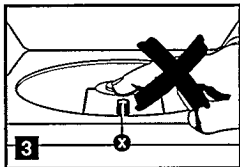
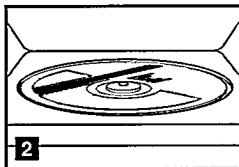
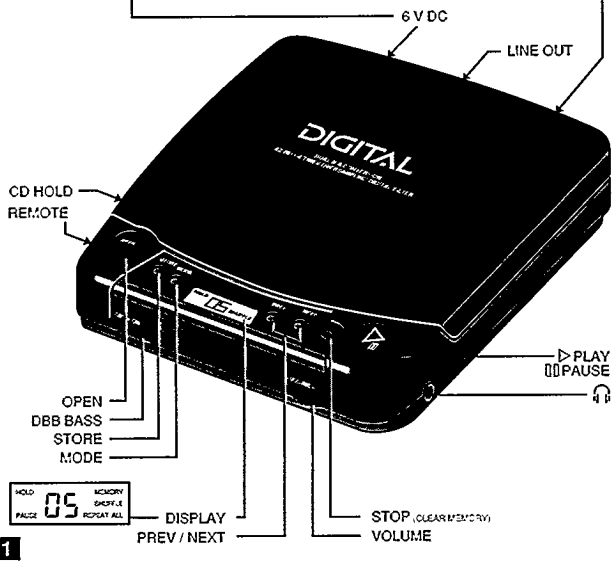
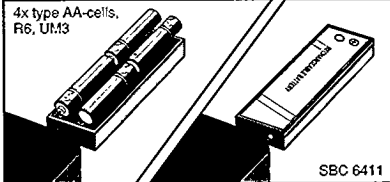
(S) Svenska sida 46 **(S)**
Garanti och service sidorna 60-66

(SF) Suomi sivu 53 **(SF)**
Takuu ja huolto sivut 60-66

**CLASS 1
LASER PRODUCT**



4x type AA-cells,
R6, UM3



BEDIENELEMENTE - Abb. 1

6 V DC

LINE OUT
BATTERY
REMOTE



HOLD

DBB BASS

D

STORE


OPEN
VOLUME
MODE

CD DISPLAY

PREV(ious)/NEXT

STOP

▷ PLAY/PAUSE ◻◻

Buchse für externe Stromversorgung mit 6 V/350 mA Gleichspannung +  - für CD-Wiedergabe über Ihre Audio-Anlage Batteriehalters

Anschlußbuchse für die erhältliche Fernbedienungen SBC6209 oder SBC6211

Buchse für Stereo-Kopfhörer oder Mini-Lautsprecher CD-Tasten sind außer Betrieb (ausgenommen die der Fernbedienung REMOTE)

DYNAMIC BASS BOOST Schalter zum Anheben der Bässe bei Kopfhörerbetrieb

kurz drücken zum Speichern der angezeigten Stücknummer drücken Sie länger als 1 Sekunde, dann zeigt das Anzeigefeld alle gespeicherten Stücknummern an zum öffnen des CD-deckels

Lautstärkereger

so oft drücken bis das Anzeigefeld die gewünschte Funktion zeigt:

REPEAT wiederholt kontinuierlich den angezeigten Titel

REPEAT ALL (MEMORY) wiederholt kontinuierlich die Platte (oder die gespeicherte Auswahl - MEMORY)

SHUFFLE spielt alle Titel in zufälliger Reihenfolge ab

SHUFFLE REPEAT wiederholt kontinuierlich die Platte in zufälliger Reihenfolge

CD-Anzeigefeld, zeigt:

TRACK die Anzahl von Titeln auf der Platte

und beim Abspielen PLAY die entsprechende Stücknummer

SHUFFLE eingeschaltet

PAUSE eingeschaltet

REPEAT eingeschaltet (1 Titel)

REPEAT ALL eingeschaltet (Platte)

MEMORY die gespeicherte Auswahl wird abgespielt

HOLD eingeschaltet

während des Abspielens PLAY:

- gedrückt halten zum schnellen Suchlauf rückwärts oder vorwärts

- kurz drücken zum Abspielen eines vorhergehenden oder nächsten Titels

beim Programmieren in Stellung STOP:

- kurz drücken zum Anzeigen eines vorhergehenden oder nächsten Titels

Stopp-Taste

in Stellung STOP, nochmals drücken zum Löschen des Speicherinhalts (CLEAR)

Start- und Pause-Taste

STROMVERSORGUNG

Batterien


• Entriegeln Sie den Batteriehalter und setzen Sie wie in Abb. 1 angegeben vier (vorzugsweise Alkali) Mignonzellen ein, Typ R6, UM3 oder AA. Sie können ebenfalls aufladbare NiCad-Zellen verwenden.

• Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.

Wenn die Batterien (oder der Akku SBC6411) erschöpft sind, erscheint die Meldung **bA** im Display. Die Wiedergabe wird gestoppt und das Gerät schaltet sich nach 30 Sekunden aus.

Die Batterien werden abgeschaltet, wenn die 6 V DC-Buchse besetzt ist. Zum Umschalten auf Batterien den Stecker aus der 6 V DC-Buchse herausnehmen.

**6 V DC-Buchse**

• **Im Hause** können Sie das Gerät über das mitgelieferte Netzteil, das 6 V, 350 mA Gleichspannung liefert, betreiben (+  - Pluspol + an Mittelstift). Verbinden Sie das Netzteil mit der 6 V DC-Buchse und der Netzsteckdose. Nehmen Sie das Netzteil stets aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

• **Im Auto** läßt sich der Spannungsumwandler aus dem Zubehörpaket SBC 3557 verwenden, zur Stromversorgung aus der Zigarettenanzünderbuchse.

ANSCHLÜSSE

Kopfhörer-Buchse Ω

• Für Stereo-Kopfhörer (oder Mini-Lautsprecher) mit 3,5 mm Klinkenstecker.

LINE OUT

• Zur CD-Wiedergabe:

- **im Hause:** über Ihre Audio-Anlage (Verstärker, Receiver, Recorder, usw.). Verbinden Sie das mitgelieferte Verbindungskabel SBC 1059 mit der LINE OUT Buchse und mit den Eingängen LINE IN, AUX oder CD IN des anderen Gerätes.
- **im Auto** über Ihr Cassettenautoradio, mit dem Cassetten-Adapter aus dem Zubehörpaket SBC 3556.

Den VOLUME-Regler des CD-Spielers auf '4' stellen und die Baß-Schalter DBB BASS auf OFF stellen. Den Ton an der Audio-Anlage oder am Autoradio einstellen.

REMOTE-Buchse

• Für die erhältliche Fernbedienungen SBC6211 oder SBC6209

AUFLADBARE AKKU SBC 6411 (mitgeliefert beim AZ6813)

Statt der Batteriehalterung kann auch der Akku SBC 6411 verwendet werden. Zum Aufladen ist der Akku in den CD-Spieler einzulegen und das Gerät über den Netzadapter an das Netz anzuschließen. Mit Hilfe des Adapters läßt sich der Akku auch direkt an das Netz anschließen.

Wenn die LED auf der Rückseite des Akkus erlischt, ist er zu 80% aufgeladen (nach etwa 3 Stunden). Nach drei weiteren Stunden ist der Akku vollständig aufgeladen. Wenn der CD-Spieler während des Aufladens in Betrieb ist, dauert der Ladevorgang länger.

• Wenn der Akku längere Zeit nicht benutzt wird, bewahren Sie ihn vollständig aufgeladen außerhalb des CD-Spielers auf. Jeder Akku entlädt sich langsam, auch wenn er nicht benutzt wird. Laden Sie den Akku alle 6 Monate erneut auf zur Vermeidung einer völligen Entladung.

SBC 3557 - ZUBEHÖRPAKET FÜR DAS AUTO (mitgeliefert beim AZ 6812)

Spannungsumwandler (nur für 12 V, Minuspol an Masse)

- Dieser Spannungsumwandler liefert 6 V/350 mA Gleichstrom, + ⊖ - Pluspol + an Mittelstift.
- Stecken Sie zuerst den Gleichspannungsstecker in die 6 V DC Buchse.
- Stecken Sie dann den Spannungsumwandler in die Zigarettenanzünderbuchse. Bei mangelhaftem elektrischen Kontakt reinigen Sie die Zigarettenanzünderbuchse.
- Nehmen Sie den Spannungsumwandler stets aus der Zigarettenanzünderbuchse wenn Sie den CD-Spieler nicht benutzen, und ebenfalls beim Radiohören.

Cassetten-Adapter

Stellen Sie den CD-Spieler auf einen guten und sicheren Platz:

- auf einer vibrationsfreien und stabilen Ebene;
- nicht gefahrbringend oder störend für den Fahrer oder die Passagiere;
- vermeiden Sie Feucht, Staub und Smutz und vor allem übermäßige Erhitzung durch die Autoheizung oder Sonnenschein, z.B. beim Parken in der Sonne.
- Den Lautstärkeregler des Autoradios auf Null stellen.
- Den Stecker des Cassetten-Adapters in die Buchse LINE OUT des CD-Spielers stecken.
- Die Cassette vorsichtig im Cassettenspieler einschieben.
- Den VOLUME-Regler des CD-Spielers auf '4' stellen und die Baß-Schalter DBB BASS auf OFF stellen. Den Ton am Autoradio einstellen.
- Zum Entfernen der Cassette die Cassetten-Auswurf Taste drücken.

Sonstiges Zubehör erhältlich beim Händler

SBC 3546: Montageplatte (stoßdämpfend) zum Einbau des CD-Spielers in ein Fahrzeug

SBC 3547: Biegsamer Schwannenhals zum Einbau der Montageplatte in ein Fahrzeug

SBC 6211: Fernbedienung mit den Funktionen PLAY ▷, STOP und ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▷▷.

SBC 6209: Fernbedienung mit den Funktionen PLAY ▷, STOP, ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▷▷, PAUSE, CUE, REVIEW, PROGRAM, DISPLAY PROGRAM, REPEAT, SHUFFLE und direkte Wahl eines Titels.

ALLGEMEINE WARTUNG

- Die mechanischen Teile des CD-Spielers enthalten selbstschmierende Lager und dürfen daher nicht geölt oder geschmiert werden.
- Fingerabdrücke, Staub und Schmutz auf dem Gerät können mit einem weichen und sauberen, leicht angefeuchteten Lederlappen abgewischt werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Schleifmittel oder Lösungsmittel wie Benzin, Verdünnern, Alkohol, Waschbenzin oder Salmiakgeist enthalten, da diese das Gehäuse angreifen können.
- Schützen Sie das Gerät, die Batterien und die Platten vor Regen und Feuchtigkeit und vor übermäßiger Erhitzung durch Heizgeräte oder direkten Sonnenschein, z.B. im Inneren von in der Sonne geparkten Autos.
- Schützen Sie das Gerät und die Platten vor Sand.

CD-SPIELER UND PLATTEN

- Die Linse (⊗) (Abb. 3) darf nie gereinigt werden.
- Bei einem raschen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung kann die Linse beschlagen. Das Abspielen einer Platte ist dann nicht möglich. Reinigen Sie die Linse nicht, aber lassen Sie das Gerät sich einige Zeit akklimatisieren.
- Fassen Sie die Platten immer am Rande an und legen Sie sie immer nach Gebrauch wieder in die Verpackung zurück.
- Zum Beseitigen von Schmutz hauchen Sie die Platte an und wischen Sie mit einem weichen, nichtfasernden Tuch geradlinig von der Mitte aus in Richtung des Randes (Abb. 4). Die Verwendung von Reinigungsmittel könnte die Platte beschädigen!

ABSPIELEN EINER PLATTE

- Der CD HOLD-Schalter soll auf OFF stehen.
- Einen Kopfhörer an die Buchse Ω anschließen.
- Zum Öffnen des CD-Deckels auf Taste OPEN drücken.
- Die Platte mit der bedruckten Seite nach oben einlegen (Abb. 2) und den Deckel schließen.
- Den Ton mit den VOLUME-Regler und der Baß-Schalter DBB BASS einstellen.
- Zum Starten des Abspielens auf PLAY \triangleright drücken. Sobald die Wiedergabe beginnt, erscheint im Anzeigefeld die Ziffer 1. Beim Erreichen des 2. Titels erscheint die Ziffer 2, usw.
- Für kurzzeitige Unterbrechungen auf PAUSE \parallel drücken. Das Wort PAUSE erscheint dann. Zum Weiterspielen diese Taste nochmals drücken.
- Zum Stoppen auf STOP drücken. Im Anzeigefeld erscheint die Anzahl der Titel der Platte.
- Der CD-Spieler geht ebenfalls in Stellung STOP:
 - wenn Sie den CD-Deckel öffnen;
 - wenn das Ende der Platte erreicht wird;
 - wenn die Batterien ausgehen oder bei anderen Unterbrechungen der Stromversorgung.
- Den CD-Deckel erst öffnen wenn sich der CD-Spieler in Stellung STOP befindet.
- In Stellung STOP schaltet sich der CD-Spieler 30 Sekunden nach dem letzten Bedienungsbefehl automatisch aus.

Bemerkungen

- Wenn die Batterien ausgehen, wird der CD-Spieler nicht mehr normal funktionieren, z.B. startet nicht usw. Wechseln Sie in diesem Fall die Batterien aus oder schließen Sie ein Netzteil an die 6 V DC Buchse an.
- Wenn PLAY \blacktriangleright gedrückt worden ist und der CD-Spieler schaltet sich nach einigen Sekunden automatisch aus, kann der CD-Spieler die Platte nicht lesen. Mögliche Ursachen sind:
 - Sie haben die Platte falsch eingelegt: das Etikett soll nach oben zeigen (Abb. 2);
 - die Plattenoberfläche ist stark zerkratzt oder schmutzig, siehe 'Wartung';
 - die Linse (⊗) (Abb. 3) ist beschlagen nach einem raschen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung; reinigen Sie die Linse nicht, aber lassen Sie das Gerät sich einige Zeit akklimatisieren;
 - die Batterien sind verbraucht. Wechseln Sie die Batterien aus oder schließen Sie ein Netzteil an die 6 V DC Buchse an.

**STANDBY**

Wenn der CD-Spieler über den Netzadapter an das Netz angeschlossen worden ist, schaltet er sich 30 Sekunden nach der letzten Eingabe in der Stellung STOP nicht vollständig aus, sondern schaltet auf Standby (Bereitschaft) um. In der Betriebsart Standby werden die gespeicherten Titel und die gewählten Funktionen nicht gelöscht.

Das Gerät ist nach dem Drücken einer Funktionstaste (oder einer Taste auf der Fernbedienung) wieder betriebsbereit.

MODE (SHUFFLE und REPEAT)

Wenn Sie die MODE-Taste mehrmals drücken, erscheinen alle Abspielarten nacheinander auf dem Anzeigefeld:

- 1 x SHUFFLE zum Abspielen der Platte in zufälliger Reihenfolge;
- 2 x SHUFFLE REPEAT zum kontinuierlichen Wiederholen der Platte in zufälliger Reihenfolge;
- 3 x REPEAT ALL zum kontinuierlichen Wiederholen der Platte;
- 4 x REPEAT zum kontinuierlichen Wiederholen des laufenden Titels;
- 5 x NORMAL (keine Anzeige) zum Ausschalten von SHUFFLE und REPEAT.

Wenn das Wort MEMORY ebenfalls sichtbar ist, werden nur die Gespeicherten Titel abgespielt.

Zum Ausschalten der Funktionen REPEAT und SHUFFLE wählen Sie die Stellung NORMAL (keine Anzeige).

CD HOLD

Wenn Sie den CD-Spieler mit sich tragen, können Sie den CD HOLD-Schalter auf ON stellen. Die CD-Tasten sind damit außer Betrieb (ausgenommen die der Fernbedienung REMOTE). Das Abspielen wird dann nicht unterbrochen durch das unbeabsichtigte Berühren einer Taste.

Wollen Sie die Tasten wieder normal bedienen, stellen Sie den CD HOLD-Schalter wieder auf OFF.

PREV(ious)/NEXT**1. Gehe zum nächsten oder vorhergehenden Titel - kurz drücken (kürzer als 1 Sekunde)****a. Während PLAY****NEXT - gehe zum nächsten Titel**

Wenn Sie den laufenden Titel überspringen wollen, drücken Sie einmal kurz auf NEXT den nächsten Titel wählen.

Wollen Sie mehrere Titel überspringen, dann drücken Sie mehrmals kurz auf NEXT bis das Anzeigefeld die richtige Stücknummer zeigt.

PREV(ious) - gehe zum vorhergehenden Titel

Möchten Sie den laufenden Titel nochmals vom Anfang an hören, drücken Sie einmal kurz auf PREV(ious).

Zum Wiederholen eines vorhergehenden Titels, drücken Sie mehrmals kurz auf PREV(ious) bis im Anzeigefeld die richtige Stücknummer erscheint.

b. In Stellung STOP bei eingelegter Platte wählen Sie den gewünschten Titel, indem Sie einmal oder mehrmals kurz auf NEXT und PREV(ious) drücken bis das Anzeigefeld die richtige Stücknummer zeigt.

2. Schneller Suchlauf während des Abspielens PLAY - gedrückt halten (länger als 1 Sekunde)

Halten Sie NEXT zum Vorlauf bzw. PREV(ious) zum Rücklauf gedrückt. Die Platte wird jetzt teilweise und beschleunigt abgespielt, der Ton bleibt aber erkennbar. Lassen Sie die Taste los wenn Sie die gewünschte Passage erkennen: ab dieser Passage wird die Platte dann normal abgespielt.

Wird die Taste länger als 10 Sekunden gedrückt gehalten, dann steigert sich die Suchlaufgeschwindigkeit.

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funk-entstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.



STORE

SPEICHERN VON TITELN

Sie können auch einige Titel auswählen und speichern in der von Ihnen gewünschten Reihenfolge. Beim Abspielen hören Sie nur die gespeicherten Titel in der gewählten Reihenfolge. Sie können maximal 20 Titel speichern. Jeder Titel läßt sich beliebig oft speichern.

Speichern von Hand

- Legen Sie eine Platte ein und schließen Sie den CD-deckel.
- Wählen Sie den gewünschte Titel mit den Tasten NEXT und PREV(ious) bis im Anzeigefeld die entsprechende Nummer erscheint.
- Speichern Sie diese Nummer durch kurzes Drücken auf STORE.
 - Durch kurzes Drücken auf STORE erscheint der Buchstabe P (PROGRAM) zum Zeichen daß die vorher angezeigte Stücknummer jetzt gespeichert ist.
 - Speichern Sie alle gewünschten Titel in der gewünschten Reihenfolge. Jeder Titel läßt sich beliebig oft speichern.
 - Sie können maximal 20 Titel speichern. Wenn der Speicher voll ist, erscheint der Buchstabe F (FULL).
 - Nach längerem Drücken der STORE-Taste (DISPLAY MEMORY), zeigt das Anzeigefeld nacheinander alle gespeicherten Titel in Reihenfolge an.
 - Der ganze Speicherinhalt läßt sich leicht löschen wenn Sie ein zweites Mal auf STOP drücken: der Buchstabe L erscheint dann.

Speichern während des Abspielens PLAY

- Während des normalen Abspielens PLAY können Sie den laufenden Titel durch kurzes Drücken auf STORE speichern.
 - Durch kurzes Drücken auf STORE erscheint der Buchstabe P (PROGRAM) zum Zeichen daß die vorher angezeigte Stücknummer jetzt gespeichert ist.
 - Speichern Sie alle gewünschten Titel in der gewünschten Reihenfolge. Jeder Titel läßt sich beliebig oft speichern.
 - Sie können maximal 20 Titel speichern. Wenn der Speicher voll ist, erscheint der Buchstabe F (FULL).
 - Nach längerem Drücken der STORE-Taste (DISPLAY MEMORY), zeigt das Anzeigefeld nacheinander alle gespeicherten Titel in Reihenfolge an.
 - Der ganze Speicherinhalt läßt sich leicht löschen wenn Sie ein zweites Mal auf STOP drücken: der Buchstabe L erscheint dann.
- Der Speicherinhalt wird ebenfalls gelöscht:
- wenn der CD-Spieler sich nach 30 Sekunden automatisch abschaltet (nur bei Batteriebetrieb);
 - wenn die Batterien ausgehen oder bei anderen Unterbrechungen der Stromversorgung.

Abspielen der Auswahl

Zum Abspielen Ihrer Auswahl soll der CD-Spieler in Stellung STOP stehen; drücken Sie dann auf PLAY ▷. Das Wort MEMORY erscheint dann.

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Das Typenschild befindet sich unten am Gerät.

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexperienced repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service: When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations,**

✉ **P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,** or ☎ **(01) 689-2166 Consumer Advice.**

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product. The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ✉ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture. Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information. If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to
Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg. Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

– 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563

– 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694

– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation:

– 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.

Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance. À cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.

Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

Rappel: Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mise en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Service consommateurs PHILIPS:

☎ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2

☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS

SNC PHILIPS ELECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 6760 833

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

• **Pour la Belgique:** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service **'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11**

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• **Voor België:** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst **'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11**

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• **Wat wordt gegarandeerd?**

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien (bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing) binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

• **Wie voert de garantie uit?**

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

• **Uw aankoopbon + de identificatiekaart**

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• **Hoe te handelen bij een storing?**

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurige de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• **...en bij problemen?**

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.

Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'**ANIE**. Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino al cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptore não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

Philips Portuguesa, SA,

— **Outeira - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**

— **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador).....

Domicilio.....

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,

03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00



GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset.

Garantien gjelder kun i kjøpstlandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til:

Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laaturatkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261

☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος ανγκατα στάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως παρ όλα αυτά κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται απο την Εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ η φωτοτυπία του και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του. Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής αλλά από φθορά ή βλάβη που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος

β Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής

γ Όταν ο αριθμός κατασκευτής της συσκευής έχει αλλοιωθεί

δ Για κεφαλές πίκ άπ και μικρόφωνα

Εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη

Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως επισκευής ή συμβουλής σας συνιστούμε να αποτινείσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS

25ης Μαρτίου 15 177 78 Ταύρος ☎ 4894 911

Τημική 62 546 93 Θεσσαλονίκη ☎ 260 621

**Guarantee certificate
Identificatiekaart
Certificado de garantia**

**Certificat de garantie
Certificato di garanzia
Takuutodistus**

**Garantieschein
Garantibeviset
Εγγύηση**

Type Plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra
Data da compra – Data di acquisto Købsdato - Kjøpedato – Inkøpsdato – Ostöpäivä
Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα Επώνυμο αντιπροσώπου

